

۲۱۲۲۵۹۸

۱۲۹ داستان کوتاه
آلمانی - فارسی

ترجمہ اور ترمیم
پرویز - والجلالی

انتشارات دانشیار

سرشناسه	:	ذوالجلالی، پرویز، ۱۳۳۸ -
عنوان و نام پدیدآور	:	۱۲۹ داستان کوتاه آلمانی - فارسی / گردآوری و ترجمه: پرویز ذوالجلالی
مشخصات نشر	:	تهران: دانشیار، ۱۳۹۹
مشخصات ظاهری	:	۵۱۲ ص.
شابک	:	978-622-7055-09-2
جمعیت فهرست نویسی	:	قیفا
یادداشت	:	فارسی--آلمانی
موضوع گسترده	:	صد و بیست و نه داستان کوتاه آلمانی فارسی.
موضوع	:	داستان‌های کوتاه آلمانی -- قرن ۲۰م. -- مجموعه‌ها
موضوع	:	Short stories, German -- 20th century -- Collections
رده بندی کنگره	:	PT۱۳۳۴
رده بندی دیوبند	:	۸۳۳/۹
شماره کتابشناسی	:	۶۲۰۱۰۶۴

نام کتاب	:	۱۲۹ داستان کوتاه آلمانی - فارسی
گردآوری و ترجمه	:	پرویز ذوالجلالی
ناشر	:	انتشارات دانشیار
تیراژ	:	۲۲۰۰ نسخه
قیمت	:	۴۰۰۰۰ ریال
نوبت چاپ	:	اول - تابستان ۱۳۹۹
چاپ و صحافی	:	دقت
صفحه آرای	:	قلم‌نگار (همری)
امور فنی و ناظر چاپ	:	محررم بلندی
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۷۰۵۵-۰۹-۲

مرکز پخش:

خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت جنوبی - کوچه نیکوکار، پلاک ۲

تلفن تماس: ۶۶۹۶۴۱۰۰

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر طبق قرارداد محفوظ است و هرگونه استفاده غیرقانونی اعم از بازنویسی، خلاصه نویسی، لوح فشرده و هر گونه تکثیر دیگر کلاً بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل تعقیب و پیگرد قانونی خواهد بود.

مقدمه

امروزه زبان آلمانی یکی از مهم‌ترین ابزارهای ارتباطی در جوامع بین‌المللی محسوب می‌شود و یادگیری آن بسیار ضروری است. در کشور ما نیز پا به پای رشد و توسعه جهانی، نیاز به این وسیله ارتباط جمعی هر روز گسترش می‌یابد. در این راستا، ادامه‌ی رسالت خویش که همانا برطرف ساختن نیاز نسل جدید به یادگیری زبان آلمانی مختلف بوده است اقدام به چاپ و نشر این کتابها نموده‌ایم.

اما باید در نظر داشت که یادگیری یک زبان جدید به روش‌های مختلف انجام می‌گیرد. یکی از این روش‌ها یادگیری از طریق داستان است. خواندن داستان‌های مختلف، علاوه بر آن که سرگرم‌کننده است، شخص را به پیگیری و دنبال کردن مطلب تشویق می‌کند، باعث یادگیری به گونه‌ای غیرمستقیم می‌شود.

بر همین اساس انتشارات دانشیار تصمیم گرفته است سری کتاب‌هایی در همین زمینه منتشر کرده و به کسانی که علاقه‌مند به زبان آلمانی هستند از طریق مطالعه‌ی داستان‌های سرگرم‌کننده یاد بگیرند کمک نماید. در کتاب حاضر، مجموعه داستان‌های کوتاهی به زبان آلمانی در اختیار شما قرار داده‌ایم که با مطالعه‌ی آنها می‌توانید زبان آلمانی را یاد گرفته یا آن را تقویت کنید. این کتاب همراه با CD صوتی است که نحوه‌ی تلفظ صحیح کلمات را به شما آموزش می‌دهد. امیدواریم این کتاب قدم کوچکی در راه یادگیری زبان آلمانی شما بوده و در این راستا یاریگر شما باشد.

فهرست

- ۱۷ DIE STIEFEL VON BÜFFELLEDER
- ۱۹ ۱- برادر چکمه پوش: قسمت اول
- ۲۱ DIE STIEFEL VON BÜFFELLEDER
- ۲۲ ۲- برادر چکمه پوش: قسمت دوم
- ۲۴ DIE STIEFEL VON BÜFFELLEDER
- ۲۵ ۳- برادر چکمه پوش: قسمت سوم
- ۲۷ DAS MEERHÄSCHEN
- ۲۸ ۴- خرگوش دریایی: قسمت اول
- ۳۰ DAS MEERHÄSCHEN
- ۳۱ ۵- خرگوش دریایی: قسمت دوم
- ۳۳ DAS MEERHÄSCHEN
- ۳۴ ۶- خرگوش دریایی: قسمت سوم
- ۳۶ ARMUT UND DEMUT FÜHREN ZUM HIMMEL
- ۳۷ ۷- فقر و تواضع انسان را به بهشت می‌برد
- ۴۰ DAS ALTE MÜTTERCHEN
- ۴۱ ۸- مادر سالخورده
- ۴۳ DIE DREI GRÜNEN ZWEIGE
- ۴۴ ۹- سه جوانه‌ی سبز: قسمت اول
- ۴۶ DIE DREI GRÜNEN ZWEIGE
- ۴۷ ۱۰- سه جوانه‌ی سبز: قسمت دوم

- ۵۰ DER GRABHÜGEL
- ۵۱ ۱۱- پشته‌ی قبر: قسمت اول
- ۵۲ DER GRABHÜGEL
- ۵۳ ۱۲- پشته‌ی قبر: قسمت دوم
- ۵۴ DER GRABHÜGEL
- ۵۶ ۳- پشته‌ی قبر: قسمت سوم
- ۵۸ DER GRABHÜGEL
- ۵۹ ۱۴- پشته‌ی قبر: قسمت چهارم
- ۶۱ DIE ROSE
- ۶۲ ۱۵- بوته‌ی رُز
- ۶۳ DER FAULE HEINZ
- ۶۴ ۱۶- هینس تنبله: قسمت اول
- ۶۶ DER GRABHÜGEL
- ۶۸ ۱۷- هینس تنبله: قسمت دوم
- ۷۰ DIE SIEBEN RABEN
- ۷۱ ۱۸- هفت کلاغ: قسمت اول
- ۷۳ DIE SIEBEN RABEN
- ۷۴ ۱۹- هفت کلاغ: قسمت دوم
- ۷۷ ROTKÄPPCHEN
- ۷۹ ۲۰- کلاه قرمزی: قسمت اول
- ۸۱ ROTKÄPPCHEN

- ۸۲ ۲۱- کلاه قرمزی: قسمت دوم
- ۸۴ ROTKÄPPCHEN
- ۸۵ ۲۲- کلاه قرمزی: قسمت سوم
- ۸۷ DIE SECHS SCHWÄNE
- ۸۹ ۲۳- شش قو: قسمت اول
- ۹۲ DIE SECHS SCHWÄNE
- ۹۴ ۲۴- شش قو: قسمت دوم
- ۹۶ DIE SECHS SCHWÄNE
- ۹۸ ۲۵- شش قو: قسمت سوم
- ۱۰۱ DER HUND UND DER SPERLING
- ۱۰۲ ۲۶- سگ و گنجشک: قسمت اول
- ۱۰۳ DER HUND UND DER SPERLING
- ۱۰۵ ۲۷- سگ و گنجشک: قسمت دوم
- ۱۰۷ DER HUND UND DER SPERLING
- ۱۰۸ ۲۸- سگ و گنجشک: قسمت سوم
- ۱۱۰ DAS MÄDCHEN OHNE HÄNDE
- ۱۱۲ ۲۹- دختر بی دست: قسمت اول
- ۱۱۵ DAS MÄDCHEN OHNE HÄNDE
- ۱۱۷ ۳۰- دختر بی دست: قسمت دوم
- ۱۲۱ DAS MÄDCHEN OHNE HÄNDE
- ۱۲۳ ۳۱- دختر بی دست: قسمت سوم

- ۱۲۶..... SCHNEEWITTCHEN
- ۱۲۹..... ۳۲- سفید برفی: قسمت اول
- ۱۳۲..... SCHNEEWITTCHEN
- ۱۳۶..... ۳۳- سفید برفی: قسمت دوم
- ۱۳۹..... SCHNEEWITTCHEN
- ۱۴۳..... ۳۴- سفید برفی: قسمت سوم
- ۱۴۷..... VON DEM MACHANDELBOOM
- ۱۵۰..... ۳۵- درخت بادام: قسمت اول
- ۱۵۳..... VON DEM MACHANDELBOOM
- ۱۵۶..... ۳۶- درخت بادام: قسمت دوم
- ۱۶۰..... VON DEM MACHANDELBOOM
- ۱۶۳..... ۳۷- درخت بادام: قسمت سوم
- ۱۶۷..... BRÜDERCHEN UND SCHWESTERCHEN
- ۱۶۹..... ۳۸- خواهر و برادر: قسمت اول
- ۱۷۲..... BRÜDERCHEN UND SCHWESTERCHEN
- ۱۷۴..... ۳۹- خواهر و برادر: قسمت دوم
- ۱۷۷..... BRÜDERCHEN UND SCHWESTERCHEN
- ۱۸۰..... ۴۰- خواهر و برادر: قسمت سوم
- ۱۸۳..... DER HASE UND DER IGEL
- ۱۸۵..... ۴۱- خرگوش و خارپشت: قسمت اول
- ۱۸۸..... DER HASE UND DER IGEL

- ۴۲- خرگوش و خاریشت: قسمت دوم ۱۹۰
- DER GLÄSERNE SARG ۱۹۳
- ۴۳- تابوت شیشه‌ای: قسمت اول ۱۹۶
- DER GLÄSERNE SARG ۱۹۹
- ۴۴- تابوت شیشه‌ای: قسمت دوم ۲۰۱
- DER GLÄSERNE SARG ۲۰۴
- ۴۵- تابوت شیشه‌ای: قسمت سوم ۲۰۶
- FITCHERS VOGEL ۲۱۰
- ۴۶- پرنده‌ی جادویی: قسمت اول ۲۱۲
- FITCHERS VOGEL ۲۱۵
- ۴۷- پرنده‌ی جادویی: قسمت دوم ۲۱۷
- DER EISENHANS ۲۲۰
- ۴۸- هانس آهنین: قسمت اول ۲۲۳
- DER EISENHANS ۲۲۶
- ۴۹- هانس آهنین: قسمت دوم ۲۳۰
- DER EISENHANS ۲۳۴
- ۵۰- هانس آهنین: قسمت سوم ۲۳۷
- DIE WICHTELMÄNNER ۲۴۱
- ۵۱- کوتوله‌ها: قسمت اول ۲۴۱
- DIE WICHTELMÄNNER ۲۴۶
- ۵۲- کوتوله‌ها: قسمت دوم ۲۴۷